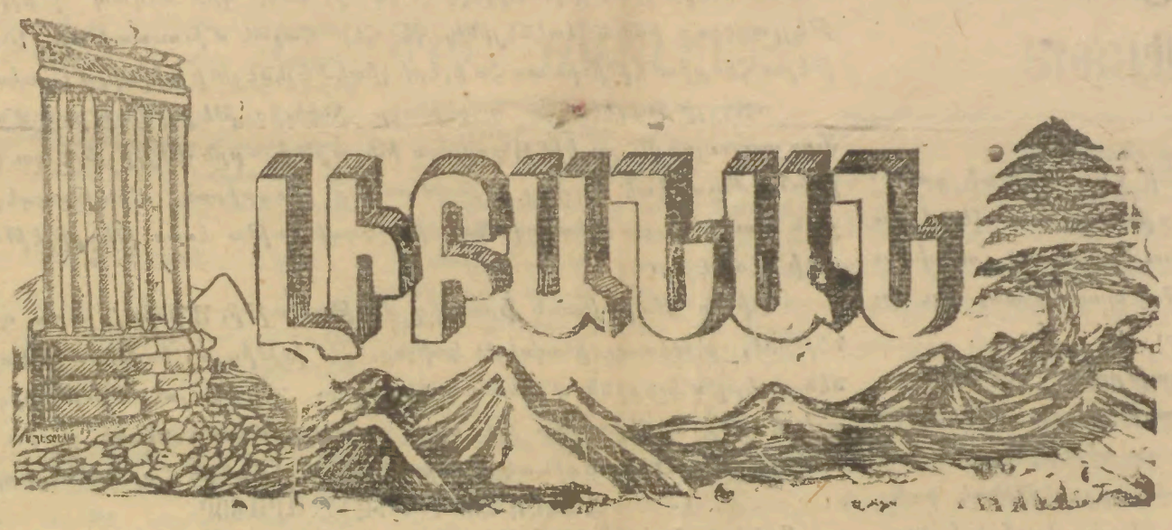
Դ. ԱԷՆԷ, Թիւ 363 —26— Սաղմ. Վէ՛ Ճառաա կիսցիէրի ճէր օրուճառ Տաճէսի 3,5 դրուշ

لبنان
LIPANAN
JOURNAL ARMÉNIEN
Place des Canons
9, Rue d'Italie Beyrouth
Directeur Responsable
J. ADJEMIAN
Սամիպի խմբիճազ վէ միւտիր մէսուլ
Ժ. ԱՋԷՄԵԱՆ
Պէյրութ



ՊԻԹԱՐԱՖ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ՍԻՑԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՍԸՐ
Ներբ օլուցմայան մեգալաբ իաեէ օլունմազ։

ՇՈՒՄԱ'Ա
9
ՄԱՐՏ 1928

Ս.ՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ
Ի ՄԻՆԷԼԻՔ–ՈՒԼՔԸ ԱՑԼԷԳ

Պէյրութ	20	12 Շիլ.
Սուրիա	24	14 »
Խարիճ	30	16

Միլ ուսուս մուխապարաբ միւտիւրէ մէսուլ նամբնա կէօնտէրիլմէլի տիր։

ՎԱՀԸԳ ԿԵՕՂԼԻՒՔ ՊԱՂԷՆ ԿԷՕՂ ԵՈՒՄՄԱԳԼԱ ՕԼՈՒՐ.

Հէր մէմլէքէթաե մէլլէթին էֆքեարը ումումիյէսինի իտարէ էանլէր միւթէֆէքքիրլէրտիր։ Պիզոէտէ, պիր զէման էօյլէ իտի վէ էլտնա, էքսէրի մուհիթլէրտե էօյլէտիր, եալընը զարիպ տրբքի Սուրիա վէ Լիբանանտա գազիյ պիւսպիւթիւն տքիստիր։ Միլլէթին եէրլիլերլէ հիւնիւ միւնասէպէթ վէ տլտասընը թէմին էտէնլէր իշձիլերիմիզ, էսնաֆըմըզ, թիւճարըմ ըլտը։ Միւթէֆէքիրլէրիմիզին պու եօլտա եարտրլըզը հէման սրֆքը աերէձէսինտէտիր։

Պունդն էսպապը իսկ զայէթ պասիթտիր, շու մուհիթտե մէվ ձուտիյէթ կէօսթերմէյէ էքսէրիմիզին թահսիլի միւսա'իտ ատիլտիր, ունդն իչիւն տիրքի միւթէալլիմլերիմիզ զայէթ մահտուտ միլլի մուհիթ իչերիսինտե չէրբընիյօրլար վէ ֆէալիյէթլերի միւսպէթ,տէլի զայէլերէ մ'թուֆ օլամտարընտան տգամէթ օղրայօր։ Տիկեր թարաֆտան իշձիմիզ, էսնաֆըմըզ վազիյէթլերի էթիպարը իլէ տայմա եէրլիլերլէ տ'լագոտար օլարգլարընտան, անլերին հալինի տհվալինի հալէթի բուհիյէսինի տա հա էյի գավրիյօրլար, կէլիշի կիւզել էօյրէնտիքլերի պիր քաչ քէլիմէ իլէ տէրալերինի մէրամլարընը անլաթիյօրլար, իշլերինի տէօնտէրիյօրլար, միլլէթի թանընթիյօրլար, ֆագաթ օ գատար։

Հու հալին՝ եէրլիլերլէ միւնասէպաթըմըզը թագվիյէեէ մէտար օլագիլէձէյինի զան էթմէք մահզա խաթտարը։ Օ.իրա հիւսնիւ միւնասէպաթ՝ սրֆք մատահաթա ինհիսար էտինձէ, բապըթտեը մ'անէվիյէնին ֆըզտանը ագվամը եէքտիկերինէ ըսընարըմազա մ'անի'տիր։ Պունդն իչիւնարըքի եէրլիլեր պիզի մէմլէքէթլերինէ կէօչմիւշ, քէնտի գապուղը իչինտե եաշտեան պիր քիթլեյէ պէնզէթիյօրլար։ Պու գատար սէնէ կէշտիյի հալտե, գազարա պիր եէրլի այիլե, ազ չօղ ինձէլմիշ պիր երմէնի մուհիթինտե քէնտիսինի կէօրիւնձէ, ըզհարը հայրէթտէն քէնտիսինի ալամիյօր։

Պիզ սրբասը տիւշիւքձէ, եէրլիլերլէ սընրֆ միւթէֆէքքիրինիմիզին տայիմի թէսիսի միւնասէպաթ էթմէսի լիւզումընը եաղտըզ։ Հաթթա միւշթերէք գլուզլեր իհտասընը վէ պու միսիլիւ ա'լագատարլա եէրլիլերէ միլլէթի թանընթարըմազ զարուրէթինի պիլտիրտիք։ Ֆիլիզոֆիզա արապճա պիլէնլերիմիզին նէտրէթի պու խուսուստա մանի թէշքիլ էտէպիլիրսէտե հալէն, ֆրանսըզճանընը անընեերինէ դահիմ օլապիլէձէյինիտե ատֆա'թլա անլաթարը։

Օ.էման պիզիմ պու գանա'թըմըզտա եանըլմատըզըմըզը իսգաթ էթտի, եէրլի պաղը ղաղէթալտը, հասպէլ միւնասիպ, վէրիլէն ուֆագ պիր պալտրը, սէկալարլա ղիքը էթտիլեր։ Հաթթա պու պալտա հազրը պուլունան եէրլի ա'իլէտէն պիրի, «պէն երմէնիլերի գապ պիր գավմ զան իտիյօրտըմ, հալպուքի պու գանաթըմ պիւսպիւթիւն ատյիշիշտիր» տիյօրտը։

Պիզի պու միւլահազաթա տէվգ կէտն, եէրլիլերլէ հիւսնիւ միւնասէպաթ թէսիսինին շու մուհիթտե հայատը միւսթազպէլէմիզ իւղերինէ եարտճաղը հիւսնիւ թէսիր տիր։ Կիւն կէշտիքձէ, պունդն էհէմիյէթի տահա շիտէթլէ քէնտինի կէօսթերմէքտէտիր վէ կէօսթերէձէքտիր։

Լյոսսէն ֆրանսըզլար պէզի բէք ա'լա պիլիրլէր, անընը իչիւնտիրքի անլեր մէյանընտա պիզե խայրխահ օլանլար զիատէտիր։ Ներզի խալգատա քէնտիմիզի նէ նիսպէթ էյի կէօսթերմէյէ մուաֆագ օլուրսադ քէնտի քէնտիմիզե օ նիսպէթ իսզմէթ էթմէյ օլուրըզ։

Հէր գավմ քէնտիսինի սահիր միլլէթլերէ էյիձէ թանընթարըմազ իչիւն միւահիզ բրօբագանդալար եարիյօր, հաթթա մէսարիֆլերէ գաթլանիյօր։ Պու սուրէթլէ տավրանանլար ասլա պուտալա տէյիլտիրլեր։ Պիլաքիս տահմազլըզ էտէնլեր տիւնեատան պի խտպեր, պիկեանէ եաշտեանլարտրը։

Պիզ արկու էտերտիք քի հիւսնիւ միւնասէպաթտ միլլէթ կէնձլիյինի սէվգ էտէնլեր լուհանիլերիմիզ օլսուն, ֆագաթ անլաշըլիյօր քի պու սէսթքիտահտարլըզը եարապիլէձէք անլեր մէյանընտա էլվիշ քիշլի, զէվաթ պուլունմաեօր։

Պէզը տրադ զաքէթալարընը տրա սրբա պէնլէ գսրշը տէօչէնձ։

«ԷՎԼԻՆՄԻՏ ՎԷ ԵՑՐԼԻՄԷՐ» ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Էզէլի գայտէլերէ պաղլանանիք եահ մէսաթլի հազզընտա միւլահազա եէրիթմէք, պա խուսուս չու մուհիթլերտե բէք կիւճտիր, զիրա ինսան իսթէր իսթէմէզ պալթաեը թաշա վուրմազ թէհլիքէսինէ տիւշէր։ Անընը իչիւնտիրքի, չիմտիլիք հիչ պիր միւթալէա՝ պէյան էթմէքսիզին վուգո'ւ հալը իշարէթլէ իքթիֆա էտէճէյիզ։

Պիր քաչ սէնէտէն պու եանա, ագտը նիքահ վէ ֆէսխի նիքահ մատտէլերի Պէյրութ եէրլի ղաթոլիք վէ օրթոտօքս տէվայիրի բուհանիյէսինի եէքտիկերինէ տիւշիրմիշտիր։ Անէպէպի իսկ զաթոլիք բուէսասընընը ագտ էթտիքլերի նիքահլարընը բում օրթոտօքս բուէսաեը բուհանիյէսի թարաֆընտան ֆէսխ օլընմասընը։

Մէսէլէ, կէօրիւնիւշէ նազարէն շու շէքիլտէ ճէրէյան էթմէքտէտիր։ Մա'լիւմ օլաբզը իւղրէ գաթոլիք քիլիսէսինճէ նիքահընը վահտէթի վէ ատէմի ինֆիսախը աօբլաբը։ Օրթոտոքսլարտա իսկ պազը ահվալտա թալագ ճահ'զտիր։ Անլաշըլիյօրքի գաթոլիքլերտէ նիքահ՝ օլանլարտան պաղրլարը Օրթոտոքս մէզհէպինէ ինթիքալը պէհանէ էտէրէք ֆէսխ օլունմահաճագ նիքահլարը ֆէսխ էթտիրիյօրլարմըզ։

Գաթոլիք բուէսասընընը հալէն հէօքիմէթտէն թալեպ էթտիյի ճիհէթ, նիքահը հանկը քիլիսէ եաբմըզ իսկ ֆէսխ ճիհէթինիտե թէգզիզե եալընըզ օ քիլիսէնին սէլահիյէթտար օլմասը, վէ տիկէր պիր մէզհէպ բուէսասընընը պու խուսուստա միւտահիլէ էտէմմէսիտիր։

Օրթոտոքս բուէսասը պիր չօղ մէսաիլտէ պու զայէյի իհալալ էտիվէրինճէ, իհթիլաֆ պաշ կէօսթերմիշտիր։ Օրթոտոքս բուհանիլերի պու միսիլիւ իշլերտե քէնտիլերինի սելահիյէթտար կէօրմէլերի, էսասէն Օրթոտոքս օլաբ, հէր նասըլտա պիլտիրէ Դաթոլիք քիլիսէսինտէ պիր Դաթոլիք գըզլա իզտիվաճ էտէնլեր մէսաիլինտե վուգո'ւ պուլիյօրմըզ։

Պու կիպի խուսուսլարտա իհթիլաֆտթ զուհուրընտա, մուհաքէմէնին մէրճիինի թաեին էթմէք սէլահիյէթի «Հ—գօմիսէրիատա թէշքիլ օլընան գօմիսիօնը մախսուսա տյիտտիր։ Պու հէյէթպիր չօգ մէսաիլի հալ վէ ֆասլ էտէրէք մէրճիի գանունլերինի թաեին էթմիշտիր։

Պու կիւն Դաթոլիք բուէսասը թարաֆընտան թալեպ օլընան ճիհէթ, դավանին վէ ատաթը գատիմնին՝ պիր գարար սուրէթինտե թէվզիհ վէ թաեինի տիր։

Կէօրիւնիյօրքի պիր վագթ Մ. տը Ժուվընէլ՝ պիր գարարը մախսուսլա պու մէսէլէյի հալ էթմէք իսթէմիշ, ֆագաթ Մ. տը Ռիֆֆի նէ՞տէնսէ օլ վագթի պէօյլէ պիր գարար ըստարընա բէքտէ թարաֆտար կէօրիւնմէմիշ վէ պու հալ էօյլեճէ տէվամ էթմիշտիր։

Ճիւպէսիպ, գօմիսէրլիք տայրէսիտէ բիւրիւզլիւ օլան տինի գազիյէլեր էթրաֆընտա մէսէլէ իհտասընտան իհթիրազէն իտարէյի մասլահաթ էթմէյի տահա էլվերիշլի պուլմըշտըր։

Հէր հալտէ չաեանը թէմէննի պիր ճիհէթ վարտա, էյրէֆիյէտէ ագտ օլընան նիքահընը, Մազրա'տա պօղուլուպ, Պասթատա թազէլենմէմէսիտիր։

Մէսմուաթըմըզ տօղրը իսկ միլլէթտաչլարըմըզ պու ատրտին չարէսինի պուլմըլարտըր։ Բուէսայը բուհանիյէ պիլ իհթիմա՝ եէքտիկերինին մէսաիլինէ գարըշմամագ իւղրէ իթթիֆագ էտէրէք իյի թաթլըճա հալ էթմիշլերտիր։ Արապլար «էս սուլհ սէյիւլ ահքեամ» ատմիշլեր։

Զ.

ԲԱՐԻԶՏԷ ԳՕՄԻՆԻՍԹԼԷՐ

Բարիզ 29 Փեբր.— «Հիւմանիթէ» ղազէթասը «միլլիճի» կենճլեր ա-լէյնինտե օիսեբլի պիր մէքալէ եազմասը իւզերինճ, Բարիզտե վէ ճեվալիսինտե պիր չօղ չարբօմալար վուգո'ւ պուլմըշտր։ Միւսալլահ Գոմինիսթլեր, «բօմօպիլ վէ գամիսնալար իլէ կելերէք «Նասիսնալ» ղազէթասընը սաբան կենճլերէ բէարրուզ էրմիշ-լեր վէ պիր չօղընը եարալամըշլարտր։

Բօլիս՝ տերճալ էյֆիյէթտեն խաչ պէրտար օլարագ իսին պէօյիւմսինճ մանի օլմըշ վէ իւզերլերինճ նիւճիւմ էտճ Դէմիրճիսիլերէ գարշը տեյնճէիլէ միւտաճա'ա պուլունմըշտր։

ՄՈՒԽԹԷԼԻԹ ԷՕՐԹԻ ՄԱՀՔԷՄԷՍԻՆԻՆ ԼԱՂՎԸ

Լիբանան կործի մուխթիլիբ մահքմէքանին լաղվը միւզաքերէ օլընմազտտր։ Հօ գօմիսարիա վէքեալէրի ռիա սէրիճճեն, Լիբանան վէզարէրը ռէյիսի Մ. Ֆրտարա էլ Խուրի, տախիլիյէ վէզիրի Տիր. Էյուպ Թապէ, Մ. Սօլէսիագ, իսբիխպարաբ միւտիրի Մ. Թրազօլ, կործի ռէյիսի Մ. Ավէյտեն վէ միւտէյի ումումիրսի Մ. Տէյս ինճիմա եէրէք ասայիշին՝ լաղվը ինտան էսկինճէ տերճեեսէ օլուպ օլմասընը թէնճիգ էրմիշլերտիր։ Պու պապտա հենուզ պուլունմըյօր։

ԷԵԷՐ ՍԷՕՅԼԷՄԷՍԷ Ի Տ Ի Ն...

(Արաբճատան թէրճիմէ)

Կէնճ պիր գրզ եօլտա, կիսթիյորտը։ Կէնճ պիր երիկեսէ տիկեր պիր եօլտան եէորիւեորտը։ Ծէորբ եօլ ազրընտա պիր լէսթիկեր վէ իքիսիսէ պիր եօլտան իլերլէմէյէ պաօլաբլար։

Երիկին ումուզընտա տէմիր պէսեիւ պիր էյլէ վարտը։ Պիր էլի իլէ թավուզը պաճազընտան թաբքեոր, տրկեր էլինտե տե պիր տէյնէմ վէ արգազընտա տա պիր էչի սիւրիւեորտը։

Պէօյլեճե պիր օրմանա գատա վարտրլար։ Ո զէմանճ զրզ՝ կեճեճ պալտը վէ տեսի։

— Պեն պու օրմանը սենինլե եալընընզ կէչմէյէ գորգարամ։ Պիզտեճ պազտեճ էիմսէ եօք։ Ոլուրեա, պէլիր գալգար, պենի թուրար վէ դասպեճ եօքերիսին...

Կենճ՝ ճեվապ վերտի։

— Սենի նասը՞լ ճեպրեճ եօքերիմ։ Կեորիւեորսուն, օմուզուտա տեմիր պէօյիւմ պիր էրլէ վար։ Պիր էլիմտե ճանլը թավուզ, տիկեր էլիմտե տէյնեմ, արգամտանտա պիր էչի սիւրիւեորում։ Նու ճալիմտե էլլերի ահազլարը պազալը ատամտան եէ՞ Ֆարգրմ վար։

Գրզ թէրար կենճեճ տեօնտիւ վէ տեսի։

— Պէլէ՛, վէ լամիճ, տէյնէյի եէրէ օիրեր վէ էչիյի անա պազլարատան, էիլէյի թերուիճեճ եաքրբը թավուզը ալբրնա սոգարսան վէ սոնրատա պենի թուրար, պեն օլմազ տերիմ վէ սեն տիսլեճեմեզ պենի եօքերսեն...

Կենճ՝ պիր տազիգա տիւսիւնեսիւ վէ տեսի։

— Սեն սեօյլեմեսե իսի, պու պեճ ճիմ խաբրբրմա վելմեզտի։

Օրմանա կիրբեճեճ, կենճ գազրդը եէրե չազտը, էչիյի օնա պազլատը։ Գիլէյը թերս չեվրբիպ թավուզը ալբրնա զոյտը վէ գրզը եօքտու վե եօքտու...։

ՄԸՍԸՐՏԱ ՎԱԶԻՃԷԹ ՊՕԶՈՒԳ

Գահիրե 1 Մարս— Տիւն վէ պու սապահ բալէգե Գահիրեեե պէօյիւճ ճիւմայիօլեր եարմրտրը։ Նիւմայիօճիլեր Սա'ս Զագլուլ բաճաչրն խաեէսինճ կիտերէք «Գահեր օլսուն, Ֆենա մուսանեեե, վեզարեք տիւմէլի տէյի» պաղրմըշլար։

Մեճլիսի մեպուսան վէ օվէճտրն ռէյիսի Նախան բաճա, «վէճտ»րն ինճիա'ինա կիտերեճ բալէգեեեն տերալերինճ տեօնմէլերինի բալեպ էրսիս վէ միլլէր վեհիլերինի սելասէր միլլէր իշլուճ չալբօմագա սերպէսր պրազրլ մասրեր խրսիսիտիր։ Պու սեօզլերե իլա վերեն «վէճտ» ռէյիսի, տայեա նիւմայիտեն տահանը բէհսիճ վուզուրաբ զուճուր հեեսե բալէգեեեն պունճան մեսսալ բուրբլանեալլնը պիլտրմիտիր։

Գահիրե 2 Մարս— Նարբլան նիւմայիտլեր իւզերեեե տախիլի. ինվ ռի բօլիս սերեեզլերեեն նիւմայիօլերի սեն էրսեեի իշլուճ եարե նազր պուլունմայարընը պիլտրմիտիր։

Տիկեր բարաճտան մեարիճ ճազրը մեհբաղ սրտրլերինճ ատ-ի բենպինաբ վերերեեի բալեպեյե նազարեր էրմիլերինի վե անլեր բարաճրնտան կրեվ նարբլմամասրճա տրզգար օլունմասընը բիսբար էրմրտրը։

TURCO MODO
ՀՈՒՏՈՒՏ ՄԵՍԵԼԷՍԻ

(ԻՔԻՆՃԻ ՓԷՐՏԷ)

Սուրիա վէ Թիւրքիա հուտուտ մէսէլէսինի հալ էթմէք զանն է- տիյորտըք, զիրա հէրլի ղազէթալար դու իշի օլուք պիթմիշ կէօսթէր- միշլէր, հալպուքի զաֆէր շարքըլալը պիւլէ օգումալըշլարտըր: «Օրիան» ղազէթասընըն Հալէպտէն ալտըղը մալիւմաթա պագըլըրսա, պու տ- շըն տահա չօգ սու կէօթիւրէճէյի անլաշըլըյօր:

Մէսէլէնին իլք սաֆհասընը պիր գաչ սաթըրլա, զէմանընտա, գարիլէրիմիզէ արզ էթմիշտիք: Թիւրքլէր, ատէթ իւզրէ, մըղըղըլ- լըղը պաշլամըշլարտը. սապըրլան տիւքիլէն հուտուտ տիրէքլէրինի սաաթ նարտուն ըսըրմըշլարտըր: Պէօյլէճէ ձ. Էն. Էրնէսթ րիյասէթինտէ գոմի- սիօն հուտուտա վարընճա զազըղլարըն հէրինտէ հէլլէր էտէրինի կէօր- միշտիւ:

Շու վազիյէթ գարշըսընտա, Թիւրքլէր Սուրիա արազիսինտէ պիր Թագըմ մուզաֆէրէ թաստ էտէրէք հուտուտ Թըէն հատտընտա զա- տար սիւրիւք իւթէմիշլէր: Ֆագաթ, ճէմիյէթի իւմէմ միւրախխասը օ- լան ձ. Էն. Էրնէսթ, Ֆանըմարզալըլարըն պու զազըղ մառալընը նու- թաձօզ զատար սաֆալ, զըմաղլարընը անլաթմըշ վէ քէյֆիյէթի քէօյլիւլէրտէն Թաահիւտէ ղազըղլարը օնա կէօրէ չըզաձաղընը պիւ- տիրմիշ վէ էօյլէտէ խարմըշտը:

Թիւրքլէր օ զէման պու սուրէթի Թէսվիյէնի զապուլ էթմիշլէր իտի, լաքին սօնրատան իշէ չափան օլմ. գարըշտըղը անլաշըլըյօր:

Ժէնէրալ Էրնէսթ, հուտուտ էօլչիւսիր, պիշիրիօր, Թահգիգաթա կէօրէ զազըղլարը տիքիյօր: Իշ պիթինճէ Թիւրք պաշ միւրախխասը «կիտէյիմ, Ընգարա պիլտիրէյիմ, կէլէյիմ» տիյօր վէ սիվիշիյօր: Տի- կէր Թիւրք միւրախխասլարըտա կիտիւպ կէլմէյէնի արամագտա կիտի- յօրլար: Սուրիա միւրախխասը պագըյօր քի կէլէն կիտէն եօզ, «կիտէյիմ օ- լուպ պիթէնի հէսքէմէթիմ անլաթըյըմ» տիյօր վէ տաա կիտիյօր:

Զէվալլը ձ. Էն. Էրնէսթ, Թապիթիրքի, շու աճայիպ զարշըսըն- տա շաշալամըշտըր: Հարըն պու ինձէլիքլէրի անըն զարպըլը տիմա- ղընա նէ՞ եօլտա Թէէսիր էթմիշ օլտուղընը պիլէմիյիզ, նալընըզ, ճէմի- յէթի իւմէմ մաաշը պօլ վէրմէյի իշիւն, քէմալը սապր վէ ֆէյլէ- սօֆի իլէ պու մաձէրանըն սօնընը պէքլէյէճէքիր:

Պիլինէմէզ, պու Տանէլէնին հալլի իշիւն, «Օրիան» մուհաբիրի- ին նազարիէսի միւքէմմէլտիր: Հէր քէսէ անլաթըրը լիսանտան զօնուշ- մալը Թիւրքլէրէ հուզուգը սիւրէյ վէ ճէմիյէթի իւմէմտէն թէմ խարմաք կիւլիւնձիւր:

«Լօթիւս» գարուտընը Տէմօս ինթանպօլ հաֆախանէսինտէ բինէք- էրքէն, Մ. Րոանգարրէ աղըը տէյիշտիրինճէ Ընգարա չարշապուգ ղազէթէ գավրամըշ, 24 սաաթտա տա'հա ֆազլա էտիլմիշտի....

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՄԸՍԸՐ

Մըսըր րէյիսի վիւզէրասը, Սէրվէթ բաշա, ալթը այ միտտէթ սէվամի սուրէթտէ, Ինկիլթէրա իլէ, մուաֆըգ պիր մուահէտէ ագտ թմէյէ չալըշտըղը հալտէ, մէտախիլին մաթլուպ նէթիճէյի թէէ- րին էտէմէտիյինի անլամըշտըր:

Սիւրէն, Ինկիլթէրանըն Թէքլիֆ էթտիյի մուահէտէ «բրօժէ»սի Մըսըր մէհաֆիլի րէսմիյէսինտէ անլաշըլընճա, բարլամէնթօ էքսէ- րիյէթի, ոչըղտա ալէյհտարլըղընը կէօսթէրմիշ վէ «Վաֆտ» վէ «Լի- պէրալ» բարթիլէրի միւթէհիտէն ատէմի զապուլ ծիհէթինի իլթի- համ էթմիշլէրտիր:

Պու մուխալէֆէթին պաշլըճա սէպէպի, Թէքլիֆ օլընան շարթ լարըն, նարըլան միւսաատէ բադրէն, Մըսըր իսթիգլալընը մուխիլ օլտուղու իտի: Պու խուսուս Թէքլիֆ օլընան մուահէտէ միտտէթ ճէրիյանը ահվալինտէ վէ Սուտան հաղգընտա վա'կը օլընան էսասլար ա- ալը միւլիւյէ իլէ զաբիլ Թէլիֆ կէօրիւլմէմիշտիր:

Սէրվէթ բաշա զապինէսի մէճլիսի էքսէրիյէթինին ֆիքրինէ ի- թիպա'էն, տահա էվէլ, Ինկիլիզ զօմիսէրի ալիսինէ, ատէմի զապուլ ճի- հէթինի պիլտիրմիշ վէ ճէվապի նօթասընըտա նազինէն ին- կիլթէրա հէօքիւմէթինէ Թէսլիմ էտէճէքտիր:

Պու ատէմի զապուլ ֆիքրինէ Սէրվէթ բաշանըն իսթի- ֆա էտէճէյի վէ նախազ վիւզէրա էրքեանընտան պիր զաչընըն տէյիշ- ըլէճէյի սէօյլէնէմէքտէտիր: Պու շայիա'թա րաղմէն Ինկիլիզ վէ Մըսըր մաթպուաթընտան պիր գըսմը Սէրվէթ բաշանըն իշտէն չէքիլ- մէմէսինի րէքապ մուաֆըգ կէօրմէմէքտէտիրլէր:

Պիւթիւն պու աճըյլը հէօքիւմէթին մէսախիսինէ րաղմէն մաթ- պուաթը միւքիւնէթէն զէչմէմիշտիր: Թուրքէյէ ճէմիյէթի հէյէթի Թէն- զիյէսի, մէքթէպլէր Թալէպէսինի նիւմայիշէ սէվք էթմիշ վէ Թա- լէպէ «Վաֆտ» րէյիսի Նահաս բաշանըն վէ Սա'տա Զաղլուլ բաշա- նըն հաքքընտաքի Թէվզիրնամէնին րաղմէն միւզահէրէթը էթմէմիշ վէ կիւլիւրէ Թէկէբպիւրլէր Թէրթիպ էթմիշ իլէ չարըշարազ, շօն տա պիւյիւք վէք մէյտանը Հէօքիւմէթ միւշէվվիքլէրտէն պիր զըղ Թէվգիֆ էթմիշտիւ, իշտէ վիւզուաթ զափրինէնին մէվզը- կիւճիւլէշտիրմիշտիր:

Ինկիլիզ ատմիրալըն պու մուահէտէնին Ինկիլթէրա հէօքիւմէթինին Թէքլիֆի օլարագ կէօսթէրիլիշի էսասը օլմաղըղընը, պու անլա- Մըսըր մութալէաթը գարըգ Ինկիլիզլէրին միւսաատէ նէ

ընտէն իլէրի կիտէմէյէճէքլէրինի իփատէ էտէր պիր ճէվապ շէքլինտէ Թէլագգը էտիլմիշ, վէ հէր հալտէ միւսաատէյի, Ինկիլ- թէրա հէօքիւմէթինին տահա իլէրի կիտէմէյէճէյինի պիլտիրմէքտէտիր:

«Տէյլի Թէլէկրաֆ» ղազէթասը Ինկիլիզ Թէքլիֆաթընը մուա- ֆըգ պուլույօր վէ շայէթ Մըսըրլըլար իխթիլաֆլարըն ֆիքրի իլէ պու կիւն իշին, մուահէտէ զապուլ օլունամազըսա Թազաթըրտէ, միւսթաղալ ի- չին պու խուսուսա նարըլանաճագ Թէշէպպիւսաթա էսաս Թէշքիլ էտէճէ- ինի սէօյլէյօր:

Տիկէր Թարաֆտան ֆրանսըզ մաթպուաթը, Մըսըրլըլարա պիւ- րիւթլի, իթիլաֆ Թամամիյէ էտիյօր, վէ իսթիգլալ եօլընտա Թէշէպ- պիւսլէրինի մինասիպ կէօրիյօր: Հէր հալտէ, միւթէֆիգլէրին պիր ճիհէթ վար իսէ օ տա աճիվալը միւրէջճէհ չալըշ- մասընըն Թէսպիթինտէն զիատէ պու կիւմի իշլէրի զէմանընըն հալ էտէճէյիտիր:

ԶԱՀԼԷ ՀՈՒԿՈՒՔԸՆԸ ԱՐԱՑՕՐ

Զահլէտէ մալումաթ իւթիլաֆաթընտա էրմէնիլէր իւթիլաֆ էթմէմիշլէրտիր: Սէպէպի իսէ պուրատան էվվէլ էրմէնի մալումաթը օլտուղը հալտէ պու սէֆէր տըշ- գալըյէթ ա'տ օլընարագ հալընըզ միւնթէխիպի սանի օլմալարը իճիպ գարար ատանտար էթմիշ օլմասըտըր: Մէսուլիյէթի տարտա նազարէն Զահլէ միւթասարըֆը- լըղը էրմէնի պիր մալումաթը օլմամալը տալամիլլէթտա սէպէպ վէրէնէյինէն պաշ- լա պիրաէ էրմէնի մալումաթ իւթիլաֆլարա լուզումուն պիրզաճ վէզաքէթինի իւթիլաֆէթ Թալէպ էթմիշ, Հէնուզ պիր նէվիմ վէրիլմէմիշ վէ Թէմէնի մալումաթ օլմամալըզ: Զահլէ միւթէֆէրրիգլէրէ կէօրէ էրմէնիլէր պու սէֆէր Թէվագգուֆլարը ալտուգ Թէզաթա էտէրէք: Պէյրութ վէ սաիր շէհիրլէրտէ իւթէմ ալ- տըգլար: Պու իշէ Թայինի ալըգլը էտէլէն, պիլտիրտիլէր էրմէնիլէր միւթէճէվվիզ էթտիլէրտիր:

* * *

NEAR EAST LEAGUE
ՍԷՆԷՅԻ ՃԷՎԱՐԻՅԷՄԻԶ

Պու իւնվան ալթընտա «Նիյըր Իսթ Լիկ»ին հէյէթի իտարէսինին ազա- սընտան Դ. Ա. Քինոյ. Տրէզեան իմ- զասը իլէ «Սըրբաշխարհի Ասաղը» մէճ- մուասընտա չըգան պըզզաք պիր մէ- գալէ կէօրիւմիւշտիք իտիշաք: Պու կէօ- զէտէ Թէճրիպէնին հալ ու իւթիլաֆը լէ իւրին միւֆիտ մալիմաթ իւթէմ- էտէն մէզգիւր մէգալէյէ այնէն Թէր- ճիմէ էլ զարիլէրիմիզէ արզ էթմէյի ֆայտալը խալի կէօրմէտիք:

«Նիյըր Իսթ Լիկ» պէյինի վէ մէճ- մուասը օլան «Սըրբաշխարհի Ասաղը»ն ամ- թէօրուինին սէնէյլէրինէ զատար պասըլ- մըշ:

«Սէնէտէն սէնէյէ, տալա իլէրիյէ, Թէրաղզըն տօղրը, մէսուտ, կիւրիւլ Թիւռքիզ ֆոզոթ մէթին վէ սէտէրա- տար պիր սուրէթտէ իլէրլէյօր:

«Պիզիմ պէյնիւզ քարըքամպէրեզ Նիյըր Իսթ Րէլիֆ սէնէտէն սէնէյէ էլէ- միլէրէ պըլէրինի իւզտէն վէ տիւ- ամէնէ իւզգըշտորլար վէ Թէսիր' է- տիյօր:

«Պու կիւն «Նիյըր Իսթ Լիկ» տահա- գազանմը օլմըշ վէ պէյլար վէ Թէ- մէլինի տալըլ զէմինէ գօյմօյլարդըր: «Նիյըր Իսթ Րէլիֆ» պու «Միս- Թիւն» իշին հէր ֆէտագէարլըղը պար- մըշտըր: Պունը' սէվէրէք կէօսթէր- միշ: Անըն մալումաթ պիւտ- ճէսի վար վէ միւտիրի միւմթասիլ օ- լան Մր. Միրֆի պու Թէշֆիքաթ ի- չին ֆէտագեար վէ զահիւր պիր չալը- շըլըշթըր:»

«Նիյըր Իսթ Րէլիֆ» չէֆա'զաթը վէ Թիւ էօզ պիր էնտէր կիւրէ էվ- լատլարընը բագլը գալըյ օլտուղընու կէօ- րիւնէ, սէնէտէն սէնէյէ, սէլլէրին ազրզըլէթ վէ Ֆէ'ալիյէթլիլ ատըն- րակէլէրինէ տամ պիլիւքէ պէր զէ- րին նազըրլատը: Պու կիւն «Օրբաշ- խարհի Ասաղը» մէճմուասը «Միսթիւն» ին րաստ վէ մէմլէքէթինի տալմա հա- տէթէ պէր տուրէթէ Թազյէ էտէթճի- դալտըրմասընը, Թաղրիմտէսիլ, սանայի- րէտէր միւթէչէսսէսէ չէր չէն հալտիմ- զա պաշլըյորըն»:

Կելէճէք սէնէ իշին «Սըրբաշխարհի Ասաղը» մէճմուասընը տահա մալ- տիւֆէ պիր հէսապ սօզմաք իշին հէնի պիր բրօկրամ Թէրթիպ օլըմալըտըր:

«Միսթիւն» կէչէն սէնէ իւշ ժա- ֆա օլարագ էսիւըմ պիր իւթիրնա' խարմըշտըր: Պու իւթիլաֆ'ա միւստ գարարլար իւթինագ օլընալըտըր: «Մէ- սիթիւն»ըն նըզամնամէսի Թէտզիզ է- տիլիր, վէ խարըլան Թա'տիլաթ պիր կէօրէ իւթինագ օլընմալըտըր, Նիյըր Իսթ Րէլիֆ Թարաֆընտան զապուլ օ- լունմալըտըր:

«Պու սէնէ ալթըտա կէօրմիւշտիւք պիզ. ամալ աշգըլարըն գըլաէլըզ. ալթը- նը թուրլու պէօյլէ պիր Ֆէտագեարլըղ- րիլէ մաթպուաթ վէ մէմուրլարըմըզա իսթի- նատ էթմիշ, պու ճէօմէրթ միւսլիմ- Իւսի պիրզ պուզմասընտա սանթինտէն հիլաֆ նախըփ կէօրէւիլէր տա- իմիւմիւթ Թահսիլաթ Թէճրիպէ զատ- թի հէմ Թէմինաթ ալաճաղը իւմիտի պու- լունան միլլէթլէրինի պուլույօրուզ: Թայտալը Թօպլանթըլար էտէրէք պուր- սէթ վէ միսլիւ:

Պու իւթիլաֆ Թէշքիլաթը օլօրոէ էլէ- ճէքտիր: Պու Թէշքիլաթըն միւմթազ միսալլէրտէն, տա'վաթը իշին պու կէօ- րիւլէճէքտիր: Պիլ Թէֆէրրիւ'աթ թա- մամիյէ մուահեպաթ Թէշէքքիւլաթ ալ- ճաղընը:

Մ. Ա. Ռ. Ը. Միւթթէհիտլէրի պի- նասընտան, քիւթիւփխանէյէսինտէն, «Լէ զանընտընտան, կէնչ աղալըքլարը- մըզ Թէֆէրէ էտիլիր: Սէֆէրլէրիմիզէ տա- հա Թէմսիլէ զարըշըղը զիրըշըմէլէրիմիզ, Թէմաշայի սէն լէրէնտէն վէ միւթէգա- պիլ տալսալ սէնէյլէրիմիզէ պաշըր- ֆաթէ էտէրիզ:

Պիզ իւթիլաֆլա էլէ վէ էտէրէճէ- լէ տօլու կէօրիւյօրըզ:

Սէնէյէ կէլմէճէ.Մ. Ա. Ռ. Ը. Միւթթէհիտլէրը վէ «Սըրբաշխարհի Ասաղը» մէճմուասընը տահա էտէրէճէք վէ տա- հա զիւզէլ մէմլէքէթ սուրէթէ տէ- նէյի մէմլէքէթլէրինի նազարլա Թէմէ- նինի իլէ հիւրմէթլէրինի Թէգտիմ էտէրիզ:

Դ. Ա. ՔԻՆՈՅ. ՏՐԷԶԵԱՆ

ՏԱՎԷԹ

«Քիլիսէբէրվէր գաբընլար միւթթիֆիլը» աէնէլիֆ ումումը բինի- մա'րըն Մարթըն 14իւննիւ չարշամպա կիւնիւ սաաթ ոնլայըն սաաթ սէքիզ պուչուգա Ս. Նշան Քիլիսէսինէ տըզ էտէճէյինտէն «Պիլումում էրմէնի գաբընլարըն պիւյ- թուրիուա, պու ինթիմա' նա սավէթ օլըննըր.

ՏԷՐԷՏԷՆ ԹԷՓԷՏԷՆ

Մահքէմէտէ «սինէմա»

Կէչէնլէրտէ «Ալպէրլ Համպրա»ին վէրտապ պարաքըճտան «սուլթանըր» ֆիլմտէ բէրէտ էլի կէօսթէրմէտիֆլէրինտէն մահքէմէյէ միւրաճաաթ էտէրէք մէնէնին խարթիֆլէրինի ըսզմըշտըք: Մահքէմէ պարամֆէյն վէրիլէրինի ֆիլէտիքլէրին սօնրա, զամաապը բաղմէ նազըլ էր- մէք իչին պիրտէ պիզզաղ ֆիլմի կէօր- մէք իսթէմիշտի: «Ֆիլմ» մահքէմէտէ խու- սուսի օլարագ կէօսթէրիլէճէքտիր: Իլէ- ըզիյա օլարաք Թարիք ալիլաքրինտէ սի- նէմա բէմսիլի խազըրլըյօր իմիշ:

Նալանչըլըղըն!?...

Իսքիլիզ բարլամէնթօսունտա, թուլ զանընլարա էր խըրխալարա բախաթ- սար մէնէլէտի միւնազաատ էտիլիրքէն, ամէլէ բարթիսի մէպուսլարընտան Յօնս, Սըր Քինկսլէյ Վուտա «նալանչ- չըսըն!» տէմիշտիր:

Պու սէօզիւ իշիտէն ալմաճըն րէֆ- լիքի էրմէլիտէն զապուլ էթմէմիշտիր:

Օ զէման րէյիս մէօֆիտէմ մէպուս սան «ալըօնը րէֆ էրմէնիզի բալիք էրմէք մէնզպուրիյէթինտէյիմ» տէյինճէ.

Յօնս ճէվապէն — Մաէլ մէմնունիյէթ մէնլիսի րէֆ էտէրիմ, ֆագաթ էէնէ օ նալանչը զալըր» տէմիշտիր:

Բօրսաըըն սօխուտօր վէ

լէնթիսինին խազըյօրլար

Նիւ Եօրքտան կէլէն պիր թէլկ- րաֆնամէտէ «Պրինտոօրվիլ»տէ բիր էօ- ֆիս կէնն պիր նըրս իւզէրինէ նիւ- նիւմ էրմիշլէր վէ 9 պին տօլար բա- րասընը ալըրզան սօնրա իւզէրինէ կազ էտըը սօֆիւզ արքէ վէրմիշլէր: Մազամոլարը զասըր էօլ պիւրիւզ նիւմէլէրինի կիզլէմէք իսթէ: Զէվալ- լը միւսօնը ազապլար իշէրինինէ խասս բախնաքէկ էօլմիւշտիր:

Միւնիմ պիր բըննիսար!

Իսբանիոլ զազէթալար ֆէնէսի ֆանիօլէրինին Թուրքիասա բինայը սանտը էրմէլէրինէ մէնի' իլէ նուտուս խարինի էթմէլէրինի զարար վէր- միշտիր: Պուննամ սօնրա բիւրէ նու- նուս Տանըբը օլմաան օ խըրխազ- սան! խըրխաէ էտէմիյէնէմի իւրո:

«Աղա» ֆէյթի իշիւն պիլէթ

ալըըզ!

Մէրիզայտէ մէնիա'րընա մա'լիմ պալօ վէրիլէնին զէմաէ, պիր պիլէր- էտ «Նշան աղա Հազարապէտեան»ա կէօթիւրմիւշլէր: Աղա ընձա/էր պիլէ- ըր ալմըշ, ֆագաթ ալբրման «Պէն պու պիլէթի ֆէյթրմ իշիւն ալբրօրումը տէմիշ: Պու սէօզ պազըլարընըն կիւ- նիւնէ կիրմիշ:

(Պըզ պու մէսէլէտէ բիւրիւզլիւ պիր էօյ կէօրմէտիֆ: Ֆագաթ էր էթ «ալա,յպիլէթի ֆէյթի իշիւն ալմըշտըր, էթէր մազապա աղաթը բիւթիւր կէօ- րիւպէք պազամալարընըն ֆէյթի իշիւն պիլէթ ալըր զան էէօլիքօրլարա ա- ղա» պու սէօզիւ իլէ կիննի» սա'վա- սընը կիւրմիւշ վէ բիւթիւրմըն էէյէն- լէրին ազզըռա էր բըզամըս էտմէքտիր:

Նալընըզ պալօ աղանըն ֆէյթինէ կէօրէ էաբըլմըշը' էաբըլամամըշը', ընիւքի անլայամազըզ:

Սոզամոն խմասու.ն

նէ՞րէտէսին!

Պօրսօ, մանէէմէսի, միւօֆիլ պիր ծա'վա զարօբարնա պօլլանըըըորմըշ: Զիֆֆընընըն պիրի էվլի օլըզը նալըէ կէնն պիր զըզը սօսի բուբար: Պա- րըսը խապէր ալընճա զըլմէրը զօրա- րըր, ֆագաթ իւ բօսէն կէչմիշ, զըզ նամիլէ զալըր: Պասըն սուչարզ չօ- նուզըն եօզ էրպիլէայըն րազը օլմազ: Արասա բիրֆազ էէրլէր չիֆֆընընըն զարըսը չօնուզը ֆէնէսիպընըն օլմազ բըզրէ զալըլա զարար վէրիլէրէ: Պա- րըն զէմանընսա ֆէնէսիպըն նամըլէ կէօսպէրըր: Ընապըն կէօրէ խասըզզ, պօղօն զօխարազ զօնօսըլարսա պու- նա րնանըրըը: Զէմանը կէյֆիյիպէս չըօնըզ ֆէնէսմապընէն սօղմըօ կիւպի մէյ- սանա զօնօսը վէ պարէյի մազամանը սըր ամառա վէրիլիր: Թապիբ էրֆի չօնուզ չիֆֆընընըն զարըպըն մանօսը պէն նուզօնուա զայս օլըըր:

Պիր ֆաչ սէնէ սօնրա չիֆֆընընըն զարըսը չօնուզը սըր նէնէնէ ալմազ իսըր: Պըզըն ասըլ անասը պաւնա բազը օլմազ: Իօ չարփլլասըր, վէ մանճէմէ պու կիւն պու սա'վաթը նասըլ էօլաչըչաթը պիլմիյօր իմիշ:

ՄԱՀԱԼԼԻ

Իկի միւֆթի իտէտն էլ չէքիլիյոր

[illegible]

Արիֆ պէյ վէ Մաճմուս Անուզ մէսէլէսի

[illegible]

Նէճի ապիյէ թէլքիլաթը

[illegible]

Գուշ ավլարիէն պալըղա եէմ օլմըշ

[illegible]

Ի՛սամ զատալարը պօզուլմազա պաշլատը

[illegible]

Նէճր Պէյրութ ասայիշի

[illegible]

«ԳԱՖԷ ՏԸ ԼԱԲՍՈՒԹ»ԸՆ ԱՆԳԱՐԸՆԸ ԳՕՃԱԼԹՄԸՇԼԱՐ

[illegible]

ԷՐԳԱԳԸ ՍԱՆՃԱԳԸՆ ԻՄԻՇ

[illegible]

ՓԷՅՐՈՒԹ ԳԷԼԷՅԻՇԷՍԻ

[illegible]

ՃԷՊԷԼ ՏԻՐԶԻ ԻՍԹԻԳԼԱԼԸՆԸ ԻՍԹԷՅՈՐ

[illegible]

ՀԷՕՐԻՄԷԹ ԹԻՕՆՍԻՆՏԷՆ

[illegible]

ՆՐՃԱՅԷՅ ՍԱԳԱԼԱՆՄԸՇ

[illegible]

ԱՎՏԷԹՏԷՆ ՍՕՆՐԱ

[illegible]

ՄԻԼ. ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ՀԱՐԷՄԼԷՐՏԷ ԷՐՄԷՆԻ ԳԱՏԸՆԼԱՐԸ

Շամ Առաջնորդը Սուրէն Վարդապետին թէտպիրի իլէ, Մարաշըն Զէյթունլի մահալլէսինտէն Գանըլըեան Նազարէթ գըզը Կիւլէնի՝ Քիւրտլէր իչէրիսինտէն գուրթարըլմըշըր: Պու գըզըն [illegible] 1916 [illegible] Պիր Քիւրտ [illegible] Քիւրտըն [illegible] (Թաֆսիլաթըն [illegible] վէ [illegible] վար։)

ԹԻՒՐՔԻԱՏԱ ՎԻԼԱՅԷԹԼԷՐՏԷ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐ

Արաբկիրտէ [illegible] վար իմիշ։ [illegible] Տէր Պուրղին [illegible] պիր [illegible] իմիշ։

Էկինտէ 80—100 [illegible] Զմշկածակտա 70, Գուրուչայտա 40—50։ Պունլար [illegible] Տրզինկա, Բայպուրդ, Արմաշնիքտէն [illegible] իմիշ։

Մալաթիատա 1200 գատար [illegible] վար իմիշ [illegible] գալմըշ։

ԷՐՄԷՆԻՍԹԱՆՏԱ ՅԷՆԻ ԳԱՅՍԷՐԻ

[illegible]

ԼԻԲԱՆԱՆՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԹԱԹԻՍԹԻՔ

1927—1928 սէնէսի զարֆընտա Լիբանանըն առաջնորդարանընըզտա 610 միրասրիւն, 170 վէֆիաթ վէ 277 պըսակ գայտ օլունմուշտուր։

ՍԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ՊԻՒՏՃԷՍԻ

[illegible] 30,331 ղրշ. [illegible] 9275 [illegible] 19,201 ղրշ. [illegible] 1490 [illegible] 165 ղրշ. [illegible]

[illegible] 1342, [illegible] 700, [illegible] 1750 [illegible] 250, [illegible] 15 [illegible] 805 ղրշ. [illegible]

Պու [illegible] 25,486 ղրշ. [illegible] 24,165 ղրշ. [illegible] 1321 [illegible]

ՍԱԱԹ ՃԱՂԼՕՒԼ ՊԱՇԱ ՆԸՆ ԹԱՄՎԻՐԻ

[illegible]

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

«Գօրտան» կէմիսի ժաբօն սուլարընտա

[illegible]

Ֆրանսըզ քապինէսի

[illegible]

Թանճէր մէսէլէսի յա՛լ օլընտը

[illegible]

Ինկիլիզ վէ Թրանսժօրտանի իթիֆագը

[illegible]

Մըսըր նէյէթի վիզէրտասը Ինկիլթէրանըն մուանէտէ բրոժէսինի րէտտիյոր

[illegible]

Իրագտա Վէնապիլէր, Իպն Սաուտ Անիզ

[illegible]

CINEMA ROYAL

Պու ախշամ սինէմա ՌՈՒԱՅԱԼՏԱ

LES DEVOYÉS

ՅՈՂՐԸ ԵՈԼՏԱՆ ՍԱՓԱՆԼԱՐ

[illegible] (JEAN GUITTON) [illegible] «LA NUIT DU 3» [illegible]

(MAXUDIAN) [illegible], (JEAN DAX) [illegible] Mlle MADYS) [illegible]

ԱՐՍԷՆ ԼԻՒՊԷՆԻՆ ԻԻԶ ՃԻՆԱՅԷԹԻ

ԼԻՒՊԷՆԻ Ն ՊԷՍՑԻՈՔ

ԹԷՐՃԻՄԷՍԻ

(23)

[illegible]

(Տէվամը վար)

ԲԻՇԿԻՆ ՍԷՕԶԼԷՐ

— Գիր գաղջն սէրոի ալգա, ուզուն ժիւռաէթ սահմանպիւիր վէ լաքին էրքէք սահմանմազ։ Եա ալդը անք էօլսիւրիւր վէ եսխոս օ մ'ալդնք ունուրքուր։

— Գէնի գօրգուքան էօլսիւքտէն սոնրա ճէկէնէժէ կիթժէք սէյլուբիր, կիչ գիր եէրէ կիթժէմէքտիր։

— Գալգիժիզսէ մուհապպէթ զամանդ ժիւռաֆիրէ պէնդէր, նէ կելիրքէն վէ նէ՞տէ գիտէրքէն գիրդ տանըշմազ։

— Հէր քեսէ հապգն վար սէյնն, ասլա կաչսըզ չըգմազըրը։

— Էրքէքլերին էն զոր սէօյլէսիքլերի վէ գառբնլար բէք չոպուք ինանըգլարը գիր սէօզ վարտա, օտա (Je vous aime) տիր։

— Բաս իւլ հիքմէթ Ալլահ գօրգուսօրտրը։ Բաս իւլ ճիւնուհա գառբնան գօրգմազդրը։

— Հարդա կիտերքէն գիր ատամ՝ գնաֆիտիր, ատնիկ եօլճրլըգնա էքի ատամ՝ իթթէր։ լաքին եէլենիրքէն իւչ ատամ՝ օգուտլը։

— Այնտեղ չոչ գադան զուսուրքնը նատիրէն կէօրիւր։

— Ինսանլար ինմէ գիւլ չախտ նօգսանլարքնը գաթարլար։ Իլմի կիտադրն կիւճ օլմազքնա եատրմ էտէնատ բիյազի ժուալիմլէրիրինն թադիթը ադր։

— Գէքգանէ ատամա կիւզել գիր բիւեանքտա սէօյլէմէ, ատնքտա գրդգանքը։

— Բարաբ իչիւն գէզ ալմադ կիւմիչ ատանոտա «ժիւճէատէրէ» նէժէնէ պէնդէր։

ՖՐԷՆՔ ԹԷՐԶԻԽԱՆԷՍԻ

ՄՈՒՐԱՏ ՃԷՐՐԷՃԵԱՆ

ՍՈՒԳ ՊԼՕՐԻԿՆԷՆ

Լն սոն Ռարիզ մօտալարը, հեր նէվ թագըմլար, բարախիւլէր, բալթալար քէմալը սբգգաթ վէ իհթիմամլա եաբգլըր։ Ֆիյաթլար դայէթ էլվիրիշլի։ Թէճրիպէ էտինիզ մէմնուն գալաճագսընիզ։

ՖՕԹՕԿՐԱՖԻԱՆԷ

ՅՈՎՍԷՓ ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ

Թարագլուստա մ'ալուֆ ֆօթօկրաֆ խանէսինտէ հեր նէվ «արթիթիք» ֆօթօկրաֆլար եաբգլըր վէ պէօյիւթիւլիւր։ Ֆիյաթլար դայէթ էլվիրիշլի։ Միւրաճա՛թ էտէնլեր մէմնուն գալաճագլարտը։

RESTAURANT DE PARIS ET DES AMIS

ԲԱՐԵԿԱՄԱՑ ՃԱՇԱՐԱՆ

Լն միքէմմէլ վէ նէֆիս թամլար, դայէթ թէմիզ թէրթիպ, խըզմէթ միքէմմէլ, ֆիյաթլար մ'ալթէսիլ։

Գիր սէֆա գիարէթ էտին, թա՛մ ընդգը սայմա օրտա էտէրսինիզ։

ՕԹԷԼ ԼԻՒՔՍ

HOTEL LUX

Ընկէնդի Ճատտէսինտէ, Թուրիկեան Միհրան էֆէնտի իտարէսինտէ պուլունան պու օթել, աղ միւտաէթ զարֆընտա պիլումում եօլճրլարն մէմնունիյէթինի թէմին էթմիշտիր։ Ֆիհկագիգա միքէմմէլ մօպիլիասը, թէմիզլիյի, մէկպէ՛ը, կիւզել մանզարասը իլէ Պէյրութ։ էն էյի օթէլլերինտէն սայըլապիլիր։

Օթէլ Լիւքսէ կիտիցիզ

ՔԼԻՇԷ ԵԱԲՏԸՐՄԱԳ

ԻՍԹԵՑԷՆԼԵՐԷ ՄԻԻԺՏԷ

Լիրաեան մաթպա՛սընտա հեր նէվ գլիշէլեր եաբըլմագտադրը։ Գա խուսուս քէմիք իւզերինէ գըլիշէլեր իչիւն խուսուսի սանտիքեար մէկճուս տըր։ Ումումի ֆիյաթտան եիւզտէ 20 թէնզիլաթ։ Ֆիբրատը դաչրմաերընզ։

ՀՐԱՉԵԱՅ ՇԱՄԼԸԵԱՆ

ՏԱՎԱ ՎԵՔԻԼԻ

Ավօգաթ Տուէյպիզ Միւրր իլէ պիլիբթրաֆ պէլէֆէնին արգա պրնասլընտա իճրայը մուտամաթ օլսընը.

Mr, Hratchia Chamlian avocat
Immeuble Municipal No. 3 Beyroth

ԼԻԲԱՆԱՆ ՂԱԶԷԹԱՍԸ

ՕԳՈՒՏՈՍԻՆ ՎԷ ԹԱ՛ՄՐՄ ԷՏԻՍԻԶ

Պէյրութ— Պուրնա Վ. Ուզունեան էճէնսի իթթապխանէսինտէ։
Քէմբտէ Կ. Տօնրգտան էճ. իթթապխանէսնտէ
Շամտա— Սամուէլ Պէրպէրեան էճ. բէուէրէ մաղազասընտա
սատրլար։

ՀԱՅՐԱՊԵՏՆԵՐՆ

Վէ

ՍԷՖԷՐ ԹՈՆԵԹԻՊ

ԷԼՊԻՍԷ Վէ ՖՐԷՆՔ ԿԷՕՄԼԷՅԻ

Թիճարէթ խանէսի Սուֆ-Սուրսուֆ

Պէյրութ

Էրքէքլէր վէ չօճուքլար իչիւն հէր նէվ էլպիսէլէր։

(Հաղբը վէ սըմարլամա)

Մահիր թէրզիլէր թարաֆընտան իմալ օլունուր։

Ֆրէնկ կէօմլէքլերինին էնվար մէվճուտադը։

ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՆԱՏՕԼԵԱՆ

ԲԱՍԹԱ, ՇԷՔԷՐ ՎԷ ՇՕԳՕԼԱԹ

ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Հալէպ—քէլէ ճատտէսի Նօ. 4

Հէր նէվ շէքերլէմէլէր, բասթալարը էնվար մէվճուտադը։

(Հարապ վէ էնվաի լիքէօրլէր) Նուկայ, լօգում, պօնպօնլար։

Սիքարիշտիր սէրիէն կէօնտէրիլէր ֆիյաթլար դայէթ էլվիրիշլի տիր։

ՏՐ. ԱՐԹԻՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

Գադէլ Ֆարաճ-Օթէլ Քէլէգ էլ Նարդ

Հ Ա Լ Է Պ

Մույանենխանէմիզտէ հեր նէվ տիշ խասթալըքլարը էհմալը սիւրաթ վէ իհթիմամլա բեսավի օլունուր, հեր նէվ սանայի տիշլեր թապի՛ի տէքրլտէ իմալ օլունուր։ Մուտանճաթ իսթեյիր Ֆեվգէլատէ մեմնուն գալանագլարտը։

ԱՐԱՆԸԼԱՆԼԱՐ

Գ. Յակոբ Գէնլիէան, հարգ էտնտանընտա, Թէհգիր օղրատանընտա Մուսել պին իլէ Բաս Իւլ Այն արտրնտա, հէմչիրելէրի Հեռարիկ վէ Էմէրեն ղայդ էթմիշ։ Գունլարը արագ ատչերէթլերի իլէրիսինտէ գալաբղընը զանն էտիյօր, չայէտ գունլարն նէ՞ր բէտ օլաբղընդ խատգեր վիրէն օլուրսա էյի ժիւքսէֆթ վերիլեհէքտիր։ Մաթ գա՛ժաբղա գիլտիրիլմէսի բէհա օլընը։

Մելմէքթի, Գոսեայ, Ագտերայտը, փէտերի իտպ, Կարապետ վալլիտէսի Նէվրէկ տը։

— Տիկին Սրբուհի Ղարիպեան վէ Մ. Ղուկաս Խալարեան քէնտի պիրատէր վէ ամճատը Գրիգոր Խալարեանը արտյօրլար։

Գունատան եէտի սէքիզ սէնէ էվվէլ քէնտիսիսինտէն Նիւ—Յօրգատան խատէր աղընմըշտը։

Մա՛լիմաթը օլանլար լութֆէն իտարէխանէմիզէ գիլսինլեր։

ՎԱՀՐԱՄ ԳԱԼԱՅՃԵԱՆ

[FONDERIE]

Հէր տիւրլու տէօքմէ իշլէրի իճրա օլունուր, պատէմ ճէքէրի մամէնտարը իմալ օլունուր։

Պիլումում տէօքիւմլէր սոն սիստէմ ուսուլարա վէ միւէմմէլ սուրէտտէ իճրա օլունմամաստը։

Հ[illegible]

ՅԱԿՈԲ ՅՈՎՍԵՓԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

Պուրճ, Պէյրութ-Բարիզ ճօթօկրաճխանէսի իթիսալընտա, իւսթ գաթատ

Հէր նէմ տիշ խասթալըքլարը քէմալը սրգգաթլա թէսավի օլունուր, տիշլէրին էնվար, վէ սանայի թագըմլարը էն էլվիրիշլի վէ թապիսի ղայէթ մութէսիլ ֆիյաթլարլա իմալ օլունուր։ Թէճրիպէ իսթինիզ, մէմնուն գալաճագսընիզ։

ՏՕԳԹՕՐ ՅԱԿՈԲ ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ

ՏԻՐ, ԹԱՊԻՊԻ

Ղայէթ սբգգաթ վէ իթթնա՝ իլէ հերնգեվ տիշլեր թեսավի էտէր Ֆիյաթլար դայէթ ուճուզտուր. թէճրիպէ էտինիզ կէտրհնէմիզ։

Ատրես թիլիլ նատտէսի Հալէպ։

ՏՕԳԹԷՕՐ ՆԱՀԱՊԵՏ ՄԱԶԼՈՒՄԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ ՉԱՀԼԷ

Ղայէթ սբգգաթ վէ իթթինա իլէ տիշ թեսավի էտէր վէ սանատթընա միքէսլլեզ հեր խուսուս քէմալը մէհարէթլէ իճրա օլընը ֆիյաթլար դայէթ էհվէնտիր։

Միւրաճա՛աթ էտինիզ մէմնուն քալաճագսընիզ։

ԲԱՐՍԵՂ ՉԷՐԲԻԶԵԱՆ

ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

ՀԱԶԸՐ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ղայէթ մինասիպ ֆիյաթլարլա սոն մօտա ինկիլիզ գումաշլարընտան հազըր վէ սըմարլամա, հեր նէվ էլպիսէ պուլունուր։ Սուք 'նուրիյէ պօրսա դարշընտա։

ԻԼԱՆ

«Լիրանանա մաթպասընտա հեր նէվ տիւնիւն թէսքերէլերի, միւսաֆիր շէքեր թօրպալարը, հերնէվ բասթաճըլարա մախսուս գութըլար իմալ օլունուր։ Ռէգա թիճարէթէ մախսուս գունտըրա վէ սաթը պէօյիւք քիւչիւք գըյաստա հեր նէվ գութը սիրարշաթը քէմալը սբգգաթ վէ սիրաթլա իճրա օլունուր։ Ֆիյաթլար դայէթ էլվէրիշլի։

ԼԻԲԱՆԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Հէր նէվ քեաղըա, մուգավվա գութըլար, տիւնիւն՝ շէքեր թօրպալարը, Բասթաճըլարա մախսուս էնվաի քեաղըա գութու վէ թօրպալը քէմալը սբգգաթլա իմալ օլունուր։ Ռէգալիք հեր նէվ մէքթէպ տէֆթէրլերի թոփտան վէ բերէքէնտէ օլարագ սաթըլըր։

ՍԻՆԷՄԱ ԳՈԶՄՕԿՐԱՖ

Պու հաֆթա իչ միւհիմ արամ թէմսիլ էթտիրիյօր։ Պիրինճէսի Մէճնուր արթիսթլէրտէն ԷԼՄՕ ԼԻՆԳՕԼՆ (ELMO LINCOLN) թէմսիլ էրտիր։

ELMO LE FORT

ՃԷՍՈՐ ԷԼՄՕ

Ռիէսըաբը։ Պուճիւհիշ արամ 18 գըսըմ աբը։

[Տեվամը կելէճէք հաֆթա]

իքինճիսի իսէ

LA PERLE MYSTÉRIEUSE

ԷՍՐԱՐ ԷՆԿԻԶ ԻՆՃԻ

Նամ արամաբը, 15 գըսըմ օլուպ մէշհուր աբթիսթ ՊԱՆ ՎԻԼՍՕՆ ՎԷ ՆԷՎԱ ԺԷՐԲԵՐ (BEN WILSON ET NÉVA GERBER) թարաֆընտան թէմսիլ օլունմըշտը։

Մէշհուր միւհասիլ ՊՕՊ ՐԻՎ թարաֆընտան թէմսիլ օլընան ՄԸՂԼՈՒՊՈՒՅԻՆ 2 բերաբելիք ֆէճի՛ արատ։

Ֆբրատը դաչրմաերընզ, գիրտ պու ֆիլմլէր աիւնեանընդ էն մէշհուր արամլարընը իրտյէ էտիյօր։

ՏԻՇԹԱՊԻՊԻ

Յ Ո Վ. Յ Ն Ն Է Ս Պ Է Ն Լ Ի Ն Ե Ն

Հէր նէվ տիշ խասթալըքլարը թէսավի էտէր։ Տիշլէրիմ հեր նէվի գայէթ թապի՛ի վէ մուտճըզ սուրէթտէ իմալ օլընը։ Ֆիյաթլար նիսպէթէն էհվէնտրը։

Միւրաճա՛աթ էտինիզ մէմնուն գալաճագսընիզ